Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 3515/92

zo 4. decembra 1992

ustanovujúce spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1055/77 o skladovaní a pohybe produktov nakúpených intervenčnou agentúrou

(Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 15)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 306/95 z 15. februára 1995	L 36	1	16.2.1995
►**M2**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1970/2004, zo 16. novembra 2004	L 341	17	17.11.2004
►**M3**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1847/2006 z 13. decembra 2006	L 355	21	15.12.2006

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 3515/92

zo 4. decembra 1992

ustanovujúce spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1055/77 o skladovaní a pohybe produktov nakúpených intervenčnou agentúrou

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1055/77 zo 17. mája 1977 o skladovaní a pohybe produktov nakúpených intervenčnou agentúrou ([1]), najmä na jeho článok 4,

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 1722/77 ([2]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3826/85 ([3]), ustanovuje spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 1055/77; keďže v spojitosti so zrušením kontrol a formalít na vnútorných hraniciach a z dôvodov jednoznačnosti a efektívnej správy by mali byť príslušné pravidlá prepracované; keďže v zmysle toho by malo byť nariadenie (EHS) č. 1722/77 zrušené;

keďže príslušné orgány sú informované o všetkých obchodoch s danými produktmi; keďže na účely administratívnej jednoduchosti je žiaduce, aby sa licencie nevyžadovali na produkty držané intervenčnou agentúrou, ktoré sú vyvážané do nečlenskej krajiny na uskladnenie alebo vrátené do členského štátu, z ktorého prišli;

keďže vývoz intervenčných produktov do tretej krajiny na uskladnenie sa považuje za vývoz podľa článku 3 (2) c) nariadenia Rady (EHS) č. 2726/90 zo 17. septembra 1990 o prepravnom systéme spoločenstva ([4]);

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskami všetkých príslušných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Bez ohľadu na výnimky stanovené v príslušných pravidlách spoločenstva pre dané produkty ustanovuje toto nariadenie spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 1055/77.

HLAVA 1

Intervenčné produkty prepravované na uskladnenie v tretej krajine

Článok 2

V prípadoch spadajúcich pod prvú zarážku článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77, ak sa produkty vyvážajú do tretej krajiny na uskladnenie, sa doklad uvedený v článku 3 tohto nariadenia a vývozné vyhlásenie predkladajú príslušnému colnému úradu v členskom štáte, kde sa nachádza intervenčná agentúra zodpovedná za produkty.

([1]) Ú. v. ES L 128, 24.5.1977, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 189, 29.7.1977, s. 36.
([3]) Ú. v. ES L 371, 31.12.1985, s. 1.
([4]) Ú. v. ES L 262, 26.9.1990, s. 1.

▼M3

Vývozné vyhlásenie a v prípade potreby aj externý prepravný doklad Spoločenstva alebo ekvivalentný vnútroštátny doklad obsahuje jednu z položiek uvedených v prílohe I.

▼B

V spojení s colnými formalitami pre vývoz sa nepožaduje žiadna vývozná licencia.

Článok 3

Doklad uvedený v článku 2 vydá intervenčná agentúra členského štátu, z ktorého produkt prišiel, očísluje ho a uvedie:

— popis produktov a v prípade potreby ďalšie potrebné informácie potrebné na účely kontroly,

— počet, typ a v prípade potreby označenie a čísla balení,

— brutto a netto hmotnosť produktov,

— odkaz na nariadenie (EHS) č. 1055/77 označujúce, že tieto produkty sú určené na skladovanie,

— adresu navrhovaného miesta uskladnenia.

V prípade použitia článku 2 si tento doklad ponechá colný úrad, kde bolo predložené vývozné vyhlásenie a kópia tohto dokladu sprevádza produkt.

Článok 4

1. V prípade, že produkty držané intervenčnou agentúrou a skladované v tretej krajine sú následne bez predaja znova dovážané do členského štátu, pod právomoc ktorého táto agentúra patrí:

— opakovaný dovoz je podriadený článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77,

— nie je potrebné predložiť vývoznú licenciu.

2. Okrem toho sa colnému úradu opakovaného dovozu predložia nasledujúce dokumenty:

— označená kópia vývozného vyhlásenia vývozcu vydaná s ohľadom na vývoz produktov do tretej krajiny na uskladnenie alebo kópia alebo fotokópia tohto dokumentu hodnoverne označeného ako zhodujúceho sa s originálom od colného úradu, ktorý vystavil originál,

— doklad vystavený intervenčnou agentúrou zodpovednou za produkty obsahujúci informácie uvedené v prvej, druhej, tretej a štvrtej zarážke článku 3.

Tieto doklady sú uchovávané colným úradom opakovaného dovozu.

HLAVA 2

Intervenčné produkty prevážané z jednej intervenčnej agentúry do druhej

Článok 5

▼M3

V prípadoch spadajúcich pod druhú zarážku článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77, keď sú produkty odosielané do iného členského štátu ako

▼M3

prevodná operácia, sú produkty sprevádzané kontrolnou kópiou T5 podľa článkov 912a až 912g nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 ([1]). Intervenčná agentúra, ktorá zasiela produkty, vydá kontrolnú kópiu T5 obsahujúcu v kolónke 104 jednu z položiek uvedených v prílohe II.

▼B

Okienko 107 obsahuje číslo aktuálneho nariadenia.

Členský štát môže povoliť vystavenie kontrolnej kópie T5 orgánom určeným na tento účel namiesto intervenčnej agentúry.

Kontrolná kópia T5 sa po primeranej kontrole a označení intervenčnou agentúrou členského štátu, do ktorého sa produkty prepravujú, vráti priamo intervenčnej agentúre, ktorá produkty odoslala.

HLAVA 3

Záverečné ustanovenia

Článok 6

Produkty skladované v inom členskom štáte pred 1. januárom 1993 sa na žiadosť intervenčnej agentúry zodpovednej za tieto produkty oslobodia spod colného dohľadu.

Článok 7

Nariadenie (EHS) č. 1722/77 sa týmto zrušuje.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 1993.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

([1]) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼M3

PRÍLOHA I

Označenia uvedené v druhom pododseku článku 2:

— *V bulharčine:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *V španielčine:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *V češtine:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *V dánčine:* Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *V nemčine:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *V estónčine:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine

— *V gréčtine:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *V angličtine:* Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *Vo francúzštine:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *V taliančine:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *V lotyštine:* Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

— *V litovčine:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

▼M3

— *V maďarčine:* Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása

— *V maltčine:* Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

— *V holandčine:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77

— *V poľštine:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77

— *V portugalčine:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77

— *V rumunčine:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77

— *V slovenčine:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77

— *V slovinčine:* Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77

— *Vo fínčine:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen

— *Vo švédčine:* Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

▼**M3**

PRÍLOHA II

Označenia uvedené v prvom pododseku článku 5:

— *V bulharčine:*	интервенционни продукти – трансферна операция
— *V španielčine:*	Productos de intervención — operación de transferencia
— *V češtine:*	Intervenční produkty – převod
— *V dánčine:*	Produkter fra intervention — overførsel
— *V nemčine:*	Interventionserzeugnisse — Transfer
— *V estónčine:*	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— *V gréčtine:*	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— *V angličtine:*	Intervention products — transfer operation
— *Vo francúzštine:*	Produits d'intervention — opération de transfert
— *V taliančine:*	Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
— *V lotyštine:*	Intervences produkti – transfertoperācija
— *V litovčine:*	Intervenciniai produktai – pervežimas
— *V maďarčine:*	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— *V maltčine:*	Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
— *V holandčine:*	Interventieprodukten — Overdracht
— *V poľštine:*	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— *V portugalčine:*	Produtos de intervenção — operação de transferência
— *V rumunčine:*	produse de intervenție – operațiune de transfer
— *V slovenčine:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
— *V slovinčine:*	Intervencijski produkti – postopek transferja
— *Vo fínčine:*	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— *Vo švédčine:*	Interventionsprodukter – överföringsförfarande